



全港**最可信**的慈善福利機構
The most **trust-worthy** charitable organization in Hong Kong

ECONOMY
優惠級

出版・東華三院

地址・香港上環普仁街十二號

網址・www.tungwah.org.hk

總機・2859 7500

編輯室電話・2859 7860

捐款熱線・1878 333

成立中西醫結合服務團隊 廣華醫院提供最全面中西醫住院病人服務

廣華醫院五個專科
加強中西醫住院病人服務

內科

外科

婦科

兒科

骨科

有意接受有關服務的住院病人可向主診西醫查詢，主診西醫會為合適的病人安排轉介及預約。於服務開展的首六個月內，住院病人除獲東華三院董事局豁免中醫師內科診症費外，經濟有困難者更可受惠於本院的「中西醫結合病人助醫計劃」，免除藥費及針灸費用。查詢請電：3517 7622



中醫和西醫為有需要的住院病人會診，共同制訂治療方案。

中醫和西醫兩大醫學體系各有所長，西醫以精確臨床數據見稱，中醫則重視「辨證論治」，兩者結合會達至揚長避短、優勢互補。自香港回歸後，東華三院配合政府發展中醫藥的政策，積極推行各項計劃，包括多次舉辦大中華地區中西醫藥研討會、由2001年起在轄下四間醫院和東區醫院先後開辦五間集醫、教、研於一身的中醫藥臨床研究中心、以及自2006年開始在轄下五間醫院設立中西醫結合治療服務等。

為進一步加強中西醫結合治療的發展，本院於9月28日與北京協和醫院中醫科簽訂合作協議，並邀得北京協和醫院中醫科主任梁曉春教授擔任廣華醫院中西醫住院病人服務的榮譽顧問。

本院張佐華主席表示，北京協和醫院為國內首屈一指的西醫院，該院的中醫科更獲指定為北京市綜合性醫院的示範中醫單位，對推行中西醫結合治療有其獨到心得。是次本院與北京協和醫院合作，將開展中西醫結合的臨床及教學交流。

廣華醫院透過是次成立的中西醫住院病人服務團隊，將為市民提供最全面的中西醫療住院病人服務，由專科醫生及中醫師聯手為五個專科的住院病人提供結合治療，服務對象涵蓋內科、外科、婦科、兒科及骨科，範圍包括腫瘤病人手術前後的中醫藥治療、糖尿病及併發症、婦女月經失調、盆腔炎、習慣性流產、妊娠嘔吐、產後調理、婦科腫瘤舒緩治療和兒科腦癱的治療。

服務以到診形式運作，由東華三院王澤森中西醫藥治療中心派出中醫師，到廣華醫院的病房為住院病人提供中醫服務，由中醫和西醫為有需要的住院病人會診，共同制訂治療方案，讓病人在接受西醫專科治療期間，同時配以中醫辨證，獲中藥處方或針灸治療，改善症狀，令生存質量及遠期療效得以提升。期間，中醫師亦會按需要定期巡房，監察病情進度。出院後，病人可選擇於中醫及西醫門診覆診，繼續接受治療。



衛生署署長林秉恩醫生太平紳士（後排中）見證本院主席張佐華先生（前排左）與北京協和醫院中醫科主任梁曉春教授（前排右）簽訂合作協議。



廣華醫院住院病人中西醫結合服務團隊正式成立，由專科醫生及中醫師聯手為五個專科的住院病人提供結合治療。前排左六為東華三院李愛清醫務總主任、左七為廣華醫院中西醫結合委員會召集人葉維晉醫生。

中西醫結合治療 助糖尿病足患者避免截肢

現時，本港約有七十萬名糖尿病患者，當中不乏嚴重病者患有糖尿病足，患者容易因感染而需截肢。早於2006年，東華三院已聯同轄下的廣華醫院推行中西醫結合治療糖尿病足，至2010年4月期間數年，接受治療的十五名患者均能避免截肢，且沒有對中藥產生不良反應，傷口癒合良好。

東華三院榮譽顧問兼廣華醫院矯形及創傷外科顧問醫生王榮祥指出，八成糖尿病足病人因錯誤選擇鞋履引致外傷，亦有人因變形病足引致足壓不平均，令前足或腳趾位置長出膿瘡，嚴重者需要截肢；當中有六成人截肢後需以輪椅代步或永久臥床。

在中西醫結合治療下，西醫主要控制患者的血糖水平、處方抗生素防感染及清理傷口，中醫治療則根據中醫辨證論治原則處方中藥湯劑，讓病人得到更佳的護理，痊癒機會提升。

據廣華醫院—香港中文大學中藥臨床研究服務中心熊曼琪教授表示，以中醫角度看，糖尿病足是因「濕熱瘀滯、經脈瘀阻」所致，需處方清熱去濕的藥材，如金銀花、紫花地丁及地黃等，為病人消熱解毒，活血止痛。當人體血氣運行良好，新肌肉便會漸生，傷口亦可較快癒合。

施先生自十多歲起患有糖尿病，五年前在菲律賓因穿錯鞋而擦傷腳，導致傷口嚴重發炎，在菲期間更差點被截肢。他回港後入住廣華醫院一年，接受中西結合治療，不但成功避免截肢，傷口在清創手術後癒合良好、肉芽成熟速度佳，胃口及精神亦有所改善。施先生表示：「以前腳部進行組織切除後，走起路來感覺很不踏實，自服食中藥後肌肉生長良好，現在走路時才有腳踏實地之感。」



糖尿病足患者王先生（左二）及施先生（左三），在東華三院榮譽顧問王榮祥醫生（右一）及廣華醫院—香港中文大學中藥臨床研究服務中心熊曼琪教授（左一）陪同下，與傳媒分享接受中西醫結合治療的感受。

青少年自家創作音樂劇2011

敢夢・感動・敢愛・感性

東華三院賽馬會利東綜合服務中心自2004年起與一眾熱忱於青少年發展事務的藝術工作者，一同舉辦「青少年自家創作音樂劇」，以音樂作為平台，讓青少年編織夢想，並透過一連串密集式的專業訓練，包括戲劇、形體舞蹈、曲詞創作及聲樂，讓他們將自己的成長故事及原創音樂與觀眾分享。過去七年，音樂劇公演共二十二場，當中超過三百五十位青少年曾參與台前幕後的工作，更有約一萬一千五百名觀眾聆聽過他們的故事及心聲。

本年度，東華邀得著名音樂人金培達先生MH及第十五屆「香港舞台劇獎」最佳導演獎項得主黃龍斌先生，攜手製作「塗鴉夢想」青少年自家創作音樂劇2011，以「夢想」為題，讓十九名青少年在三個月內一起學習、一起建立信念、互相扶持和分享，以真誠演繹追求夢想的故事，並於10月8及9日假西灣河文娛中心公演。



（左起）著名舞蹈家王廷琳先生、本院張佐華主席、藝人王祖藍先生及本年度音樂劇顧問及導演黃龍斌先生於演出後與青少年及台下觀眾分享。

主席感言



最新《施政報告》建議增撥一億元延續和改善食物銀行，為有需要人士提供即時和直接的食物援助服務。本院屬下的「善膳堂」是本港主要的食物銀行之一，亦深深明白在貧富差距增大、食品價格高企的情況下，更多人士需要得到食物援助。今期《東華通訊》特別介紹「善膳堂」成立兩年多來的服務成效及未來發展，中心正積極籌備邀請零售商戶加入「善膳商戶聯盟」，並向合資格人士派發「善膳優惠購物券」和提供購物優惠；又透過「善膳輔導服務」，協助他們舒緩情緒、減低生活壓力。

《施政報告》亦提及發展青年旅舍，本院一直關注到年青人對居所的需求，正積極響應政府的呼籲，希望結合青年宿舍和本院青年服務的特色，在建築物內注入藝術、青年就業輔導、社會企業餐飲服務等元素，從而協助青年加快儲蓄，實現個人理想。

年青人是社會的將來，可惜現今兩代之間隔膜日深，以至很多父母無法明白年青人的內心世界及他們的理想。欣賞本院青少年自家創作音樂劇《塗鴉夢想》卻給我一個意外的驚喜，《塗》實而不華地向我們訴說很少聽到的年青人心底話，一班年青人真誠的演出實在令我感動不已。很希望這個音樂劇可以加場演出，使更多人親身經歷這份真摯的溝通，並對我們下一代的內心世界及潛能多加一份體會。

「廣華百載情專輯」報導了10月份舉行的幾項百周年盛事。10月9日，本院舉行「百歲生日大派對」——「廣華『牆』青Goal Go高」慈善步行，眼看當日有三千人扶老攜幼從欣澳起點出發，我不但感受到市民對廣華醫院以至東華三院的支持，亦不忘勉勵自己要做得更好，要回應市民對本院的厚愛；當日更創下「召集最多於同一間醫院出生的人士共聚」的健力士世界紀錄，下一期《通訊》將詳細介紹這創舉的詳情。最後，我在此恭賀本院共五間中學、兩間小學及十五間幼稚園在今屆「香港綠色學校獎」中取得美滿成績，並期望師生們繼續努力向前，實踐環保生活。

東華三院主席 張佐華

Colour of Your Love

用愛與色彩 豐富你的人生

有一晚，跟參與音樂劇的青年人相聚並分享他們和家人的關係和對家人的感覺。對於家庭，他們分享大多是不愉快的事情和經歷，當中有淚水，有傷痕，有很多不明白……但其實也有很多感動的時刻，只是不知為何，負面的總是被放大，而正面積極的總是容易被忽略。如其中一位年青人，因要兼顧學業、工作和排劇，家人常投訴他夜返，令他感到煩厭，覺得家人不支持和不明白自己。但追問下去，故事還有下文。有一天，青年人出門前，媽媽說：「成日咁夜，記住買盒牛奶飲吓！」短短幾個字，孩子終於明白媽媽的關心，內心感動非常，當時他強忍眼淚回答媽媽便離開。我問他為甚麼當時不直接向媽媽表達自己的感受，他說不知應說甚麼！

我在想，若孩子能勇敢地向媽媽說出自己感受，感激她的關愛，那將會為大家締造一個窩心的回憶，令平凡的生活增添點點美麗的色彩。

賽馬會利東綜合服務中心主任
黃月華



環保情報站

Tung Wah Group of Hospitals
東華三院
邁向綠色機構



本院多間學校榮獲香港綠色學校獎

於9月27日在香港會議展覽中心舉行頒獎典禮的「第九屆香港綠色學校獎」，今年以「氣候變化」為主題向全港學校傳遞低碳生活理念，鼓勵老師、教職員、學生及家長一起實踐環保生活，共同對抗氣候變化。

今屆獎項的幼兒學校組根據「環保基礎建設」、「環境管理」、「環境教育」及「家長對環保活動的參與性」四項評審範疇作出評審。從一百一十間參選學校當中，評審團選出東華三院馬陳景霞幼稚園、力勤幼稚園及王胡麗明幼稚園共三間幼稚園，頒發「最傑出表現獎」；而其餘的十二間幼稚園亦全部獲頒「香港綠色學校獎」嘉許狀，以示鼓勵。

此外，本院黃鳳翎中學和郭一葦中學同時榮獲「中學組—綠色學校獎」，辛亥年總理中學、邱金元中學及呂潤財紀念中學亦獲中學組嘉許狀；至於小學組別方面，本院黃士心小學更獲頒「小學組—綠色學校獎」，王余家潔紀念小學亦獲小學組嘉許狀；足見本院屬校推動環保教育不遺餘力，成績輝煌。

東華三院於2009年獲「環境及自然保育基金委員會」批准撥款推行為期三年的「東華三院邁向綠色機構」計劃，利用服務的廣大覆蓋面締造有效的平台，又透過一系列的環保教育、宣傳及傳訊活動，將環保訊息傳播給本院員工、學生、服務受眾和業務合作伙伴。

本院深信環保教育是促進和持續環保理念的基礎，得到「環境及自然保育基金」的撥款支持及本院加撥機構資源，屬下中、小學、幼稚園及幼兒園先後進行一系列的環保教育活動。在幼兒教育方面，東華策劃以「環保小天使—衣、食、住、行」作為環保教育的主題；小學及中學則以「地球公民計劃」為主題培養小學生在日常生活建立環保習慣，以及鼓勵中學生透過參與環保教育活動，加強獨立思考和自我裝備成為環保領袖。

「香港綠色學校獎」由環境保護運動委員會、環境保護署及教育局聯合主辦，旨在鼓勵學校制訂環境政策及執行環境管理計劃，並致力提升學生及學校持份者的環保意識，鼓勵他們學習環保生活方式。

小學及中學組 — 綠色學校獎得主

黃鳳翎中學
郭一葦中學
黃士心小學

小學及中學組 — 嘉許狀得主

辛亥年總理中學
邱金元中學
呂潤財紀念中學
王余家潔紀念小學

幼兒學校組 — 最傑出表現獎得主

馬陳景霞幼稚園
力勤幼稚園
王胡麗明幼稚園

幼兒學校組 — 嘉許狀得主

廖恩德紀念幼稚園
高德根紀念幼稚園
洪王家琪幼稚園
呂馮鳳紀念幼稚園
李黃慶祥紀念幼稚園
黎鄧潤球幼稚園
徐展堂幼稚園
方樹福堂幼稚園
黃朱惠芬幼稚園
黃士心幼稚園
田灣幼稚園
香港華都獅子會幼稚園



東華轄下多間學校獲獎，陣容鼎盛，攝於「香港綠色學校獎」頒獎禮上。

廣華醫院百年慶典晚宴 真情相聚

廣華醫院百年慶典晚宴——《廣華百載情》，於10月8日在九龍灣國際展貿中心隆重舉行，匯聚了逾千名嘉賓及醫護人員，濟濟一堂，當中包括主禮嘉賓食物及衛生局周一嶽局長、醫院管理局胡定旭主席、醫院管理局梁栢賢行政總裁、本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席張佐華先生、應屆董事局成員、多位顧問局成員及前任主席，筵開百席，場面熱鬧非常。晚宴後，廣華醫院醫院行政總監屈銘仲醫生更聯同護理總經理岑素圓女士及行政部門主管，把生日蛋糕帶回廣華醫院，與留守醫院的同事一同分享這份喜悅。

當晚的節目非常豐富及緊湊，內容除包括廣華醫院BandOne樂隊獻唱百年慶典主題曲《一起》及生日歌、及由三十名護理人員組成的「護理天使合唱團」唱出《在晴朗的天空下》的精彩環節外，還有別出心裁、由不同部門組隊參演的「八仙賀壽」節目。於晚宴上，大會亦頒發「百年慶典標語設計比賽」及「百年慶典徵文比賽」的獎項。



醫院管理局主席胡定旭金GBS太平紳士（左二）、本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席張佐華先生（右二）、廣華醫院醫院行政總監屈銘仲醫生（左一）及廣華醫院一百周年紀念籌備委員會主席葉維晉醫生主持切餅儀式。

周一嶽局長（中）、胡定旭主席（左二）、梁栢賢行政總裁（右一）、聯同張佐華主席（右二）及屈銘仲醫院行政總監在晚宴上一起高歌《朋友》。



BandOne聯同屈銘仲醫生及葉維晉醫生獻唱廣華百年慶典主題曲「一起」及生日歌。

廣華醫院歷任和現任醫院行政總監暢談難忘事，左二起為陸志聰醫生、屈銘仲醫生及鄧燦洪醫生。



1. 一鼓作氣賀廣華

2. 霓裳舞曲賀廣華

3. 舞動天下頌廣華

4. 醫護連心百載情

5. 萬眾一心賀廣華

6. 娛樂昇平慶壽辰

7. 輕歌妙舞贊百年

8. 廣華百歲頌

危情百日——SARS中的廣華醫院

廣華醫院服務香港市民一百年，見證無數人的生、老、病、死。2003年抗治非典型肺炎（“SARS”）一役，是一段劫後餘生的歷史。東華三院檔案及歷史文化辦公室於9月20日特別舉辦「危情百日——SARS中的廣華」講座，邀得部分時任醫護人員分享難忘經歷。當日黃昏下的東華三院文物館，雖不免瀰漫令人傷感的氣氛，但同時洋溢着一份矢志不渝的服務精神。

2003年2月22日（星期六）中午時分，廣華醫院急症室護士突然看見一張熟悉的臉：廣州中山醫學院第二附屬醫院劉劍倫教授。他不是如以往到醫院作學術交流，而是求診。肺部X光片檢查得他的肺「花」了，大家知道事態嚴重，立刻將他送入深切治療部……由這天開始，廣華醫院開展對抗SARS的危情百日。

緊守第一道防線及全力治理患者的包括急症室、內科及深切治療部。急症室部門主管董偉杰醫生和時任顧問醫生吳振華醫生、時任內科部門主管黃矩民醫生以及深切治療部主管屈志亮醫生均不約而同表示，沒想過醫生的工作那麼危險，壓力那麼大。當時雖然人人自危，但所有職系人員都以大無畏的精神勤奮工作，想盡方法救治和保護病人、照顧同事以及儘量減低對家人構成的威脅。至於這三個部門單位的護理人員包括劉榮石先生、李志文先生及郭麗燕姑娘，都同聲感謝醫院管理層以特事特辦的原則，為前線同事提供防護設備，而員工之間互信互助的文化也鞏固起來。



（左起）急症室部門主管董偉杰醫生、時任顧問醫生吳振華醫生及部門運作經理劉榮石先生。

胸肺及呼吸系統科顧問醫生易國生醫生講述當年年初已聽到內地爆發嚴重肺炎病症，但原因不明。他慶幸3月初在伊利沙伯醫院的胸肺科醫生協助下，替病人抽取肺組織送到衛生署及香港大學進行快速測試，結果找出元兇冠狀病毒。他表示廣華醫院有一支高素質的醫護團隊，臨危不亂，因此醫院沒有爆發大規模感染。病理部主管許伯鈞醫生憶述自己當年非常樂觀，深信在富有責任感和醫學常識的同事努力下，疫症一定會消退。

時任婦產科部門主管鄧燦洪醫生及部門運作經理岑素圓姑娘領略到團隊精神最重要。他倆前者主內，監督部門服務運作；後者主外，負責聯絡及接收訊息。這樣不但確保廣華醫院產房絕對安全，更騰出資源照顧臨時接收的瑪嘉烈醫院產婦。

東華三院廣華醫院—香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心主任李捍東教授表示，SARS為中醫藥發展帶來重大契機。東華三院4月下旬開始派發防疫中藥包予醫護人員，5月初協助兩位應醫院管理局邀請來港的廣州中醫教授以視像會診方式治療SARS病人，疫症消退後再治療醫管局員工及骨枯病者，並推動四項中西醫防治SARS的科研項目。

廣華醫院兒童病房迎接

「廣華醫院百年慶典」榮譽大使汪明荃小姐探訪

隨着廣華醫院為成立一百周年舉行一連串的慶祝活動，「廣華醫院百年慶典」榮譽大使汪明荃小姐亦於9月24日在東華三院張佐華主席及董事局成員的陪同下，探訪廣華醫院兒科病房、初生嬰兒深切治療部及育嬰室等，為住院兒童及十多名曾是「輕磅BB」的小孩送上愛心和關懷。據院方統計，兒科病房於去年約有一萬三千名兒童入住，而廣華醫院亦接生了共六千零二十三名新生嬰孩，其中約五十名為體重低於一點五公斤的「非常輕磅BB」。



汪明荃小姐、張佐華主席及本院董事局成員與小朋友一起打手印，以紀念大家歡欣共聚的時光。

住院兒童和曾是「輕磅BB」的小孩心情興奮，一位小朋友更與汪明荃小姐比拚手掌大小。



兒科部門主管吳國強醫生陪同汪明荃小姐及董事局成員探訪育嬰室。



在本院王賢誌總理力邀下，汪明荃小姐於今年6月29日欣然接「廣華醫院百年慶典榮譽大使」的委任狀。兩人於活動中相見歡。



活動室內貼滿一班出席小朋友的舊照，汪明荃小姐即場競猜誰是昔日的「輕磅BB」，並與三位長大了的「輕磅BB」合照。



汪明荃小姐與董事局成員向住院兒童問好。



時任內科部門主管黃矩民醫生（左）及資深護師李志文先生。



深切治療部主管屈志亮醫生（中）及病房經理郭麗燕姑娘（右）。

高級工程設施經理陳巨星先生憶述當時不眠不休地為廣華醫院及東華三院黃大仙醫院前線醫護人員提供適當支援及設施。他所屬的中央行政部同事，最能切身感受到廣華醫院像一間戰地醫院。有幸的是，醫院的防感染物資原本只有二十四小時儲備，但他們竟做到同事從不缺少防護裝備。作出壓軸分享的時任醫院行政總監陸志聰醫生最後表示，他在聆聽昔日同事差不多兩小時的分享期間，一直強忍淚水，也回憶起自己如何「在非常時期做非常事」的片段。他稱不會忘記東華三院董事局及執行總監毫無保留的支持及對同事的愛護。事隔八年，今天才知道那一段與同事患難與共的回憶，留在心板上的烙印是如此深刻。

短短幾個月，SARS奪去香港二百九十九人的性命。在這場疫症中，香港的醫護人員彰顯了崇高的專業精神和情操。藉着廣華醫院慶祝百歲生辰，讓我們一起再次肯定它的核心價值。



時任廣華醫院行政總監陸志聰醫生。

王定一中西醫藥研討會：承傳與創新 匯聚兩岸四地業界交流研究成果

東華三院主辦的「東華三院王定一中西醫藥研討會：承傳與創新」於10月7日舉行，今年的論壇焦點以「承傳與創新」為主題，分別舉辦兩個研討會——「兩岸四地中西醫藥治療研討會二〇一一」和「京粵港微創外科技術高峰論壇暨第三屆廣東省普外科微創技術研

討會」，邀得來自中國大陸、台灣、澳門及香港等二十多個醫療學術機構攜手合辦，共吸引五百二十名業界翹楚聚一堂參與盛事，討論議題包括糖尿病、中風、腫瘤及微創手術，並進行寶貴的交流。



署理衛生署署長譚麗芬醫生太平紳士（右十）、醫院管理局主席胡定旭GBS太平紳士（左九）、東華三院王定一中醫藥研究及發展基金創辦人王定一（右八）及張佐華主席（右九）與一眾嘉賓進行剪綵儀式，為研討會揭開序幕。



紓民解困 從食開始

自古民以食為天，生活溫飽是每個人最原始的渴求和生理需要。可惜近年柴、米、油、鹽、肉類和疏菜等生活必需品價格向上，政府於最新一期的施政報告中指出，世界食品價格急升百分之三十四，亦推高本地食品價格，令不少基層家庭成為籠中困鳥。有見及此，東華三院現正推行一系列與「食」有關的紓民解困服務，以行動展示對基層市民的關懷和支持，齊抗通脹。

「善膳堂」短期食物援助服務增鮮肉鮮菜

東華三院「善膳堂」食物援助服務由2009年初至今，共為深水埗、九龍城及油尖旺區服務了18,000名有需要的人士，當中包括低收入、新來港、失業，或因經濟突變而無法負擔日常食物開支的家庭或人士，協助他們紓緩短期的生活困難。服務至今已共派出超過490,000日餐。在物價及租金的飛騰下，本年8及9月份，到本院「善膳堂」尋求食物援助的人數，較上半年有約50%的升幅。

食物援助服務猶如社會的第二安全網，能有效及即時紓解貧困家庭的困境。「善膳堂」不斷配合社會需要，優化服務及擴闊食物的種類，希望能為基層的家庭，無論是長、幼、老、弱、傷、病或少數族裔的貧困人士，提供更富營養的食物種類，包括米、麵、餅乾、罐頭食品、奶粉、麥片、雞蛋或熟食券等，更率先與深水埗、九龍城及油尖旺區的街市商戶合作，推出鮮菜、鮮果、鮮肉券，以改善食物的營養。為使更多的基層家庭可購買鮮菜、鮮肉、鮮魚及鮮奶等，亦會推出連鎖商店的食物券，令更多有需要的家庭能夠購買新鮮食品，獲得均衡的營養。

「善膳幹線——社區關懷計劃」添營養熟食

本院獲攜手扶弱基金及善長合共贊助二百四十七萬多元，推行為期兩年(2011年9月至2013年8月)的「善膳幹線——社區關懷計劃」。是項計劃旨在為區內正面對經濟困難的合資格人士提供優惠及免費熟食、物資轉贈及輔導服務等。

計劃將於本年底為基層市民提供優惠或免費熟食套餐，套餐包括營養燉菜、飯及湯，每餐定價為十元，每日平均提供40餐，兩年內共提供23,600餐。而具特別困難的合資格人士，更可獲派發「善膳餐券」，以換領免費熟食套餐。是項計劃將為有特別困難的人士提供「善膳餐券」，預計合共有1,440人次受惠。



「善膳堂」短期食物援助服務為有需要人士提供富營養的食物。



「天天好廚」的義工將不同的菜餚放在飯盒內，待有需要人士領取。



義工每日均會預備新鮮白飯，讓有需要人士享用。

「畫中舞·快樂七色魚」跨媒體表演 讓殘疾人士發揮藝術潛能 促進傷健共融

2007年，東華三院在社會福利署攜手扶弱基金和花旗集團資助下，推行「藝動二重奏」計劃，致力發展殘疾人士的藝術潛能和透過不同藝術媒介促進傷健共融。經過四年的努力，藝術的確發揮了它的特質，盡管參加者的能力或個人受着不同的限制，藝術卻豐富了他們的生活，推動他們努力邁向目標；與此同時，藝術也連繫了傷健人士，促進彼此的認識、互動及接納。

本院因應殘疾人士對繪畫及舞蹈的熱愛，於2009年成立畫社及舞社，讓殘疾人士也可持續學習及練習藝術，並且能透過演出及展覽與大眾分享他們的才華。由於畫展較為靜態，而舞蹈表演又往往在舞台上一瞬即逝，為了打破以上框架，本院社會服務科便萌生了畫作與舞蹈拼湊的構思。這個構思注入著名舞蹈家王廷琳老師的意念及多位專業製作人員的指導後，便成就了這次「畫中舞·快樂七色魚」跨媒體演出。

是次演出於9月25日假香港藝術學院藝術戲劇院舉行，共有接近一百位二十二至八十八歲的表演者參與演出，當中包括智障學員、視障長者、肢體殘障的院友、家屬以及花旗集團的義工。是次演出不但可展示各參加者的畫作和舞蹈，更可從表演者的服飾、配件及道具讓我們領略他們的創作和手藝。



王廷琳老師（左）與學員合演《派對舞蹈》。



舞台化作畫廊，一幅幅各有特色的畫作品呈現於舞台上，再幻化為動畫，與台上不同能力和年齡的舞社成員共舞，展現出一群復康朋友在不同的身體條件下，擁有着魚兒般自由自在的生活。

You've made a difference!

善長捐助成立香港中文大學 — 東華三院社區書院「商業實驗室」

東華三院與香港中文大學在2005年合作成立的香港中文大學 — 東華三院社區書院(中大東華社區書院)為中五及中七畢業生提供升學途徑，至今已有一千五百多位同學完成書院的副學士學位課程。

為提供更多優質設施讓商學院及工商管理學院的學生學習，本院不斷優化校舍及購置先進器材。去年，曾馮婉琳女士、曾文能先生及香港僑外俱樂部有限公司為紀念已故創會會長曾紀華先生，慷慨撥款資助本院於中大東華社區書院成立科技先進的「商業實驗室」，讓同學在課堂中親身體驗如何應用先進科技促進商業活動。商業實驗室於10月4日舉行啟用儀式，邀得善長曾馮婉琳女士及曾文能先生出席。當日眾多嘉賓與學生打成一片，並對商業實驗室的先進系統及設施深表讚賞。

東華三院一直非常支持書院的發展，提供多項獎學金及為同學安排到商業機構實習培訓。隨著本地高等教育政策的改革，東華三院於今年更開辦東華學院，提供四年制大學學位課程。東華學院的首屆工商管理學士學位課程及護理學高級文憑課程經已開課，學院正籌備於明年開辦社會科學及健康科學學士學位課程，增加副學士及新高中畢業生的持續進修機會。

請支持東華三院教育服務，攜手栽培莘莘學子，扶助他們成為未來的社會棟樑！

查詢及捐款熱線：1878 333 (本院職員當樂於提供計劃詳細資料)



張佐華主席致送紀念品予捐款人曾馮婉琳女士。



曾馮婉琳女士及曾文能先生聯同張佐華主席及嘉賓為商業實驗室主持啟用儀式。



歡樂滿東華2011

合辦機構：電視廣播有限公司

目的：籌募經費以提供免費醫療服務和擴展醫療、教育及社會福利服務

日期：2011年12月10日(星期六)

時間：晚上8時30分

地點：將軍澳電視廣播城

節目內容：邀請多位歌影視紅星及粵劇名伶參與義演，並在翡翠台作現場直播

現場捐款熱線：1878 333

其他特備節目：

活動名稱	舉行日期
康馳集團觀瀾湖高爾夫球慈善大賽	10月28日(星期五)及29日(星期六)
3球挑戰賽	11月6日(星期日)
東華•ING潮玩堆沙派對	11月20日(星期日)
東華服務單位義賣籌款	11月14日(星期一)至20日(星期日)
屋邨及屋苑籌款活動	11月26日(星期六)、27日(星期日)、 12月3日(星期六)及4日(星期日)
流動募捐站	11月28日(星期一)至12月2日(星期五)
小巴的士義載	12月2日(星期五)
工商機構義賣	12月上旬

東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，各界捐款全數撥用於本院服務。

查詢熱線：1878 333 (本院職員當樂於提供活動詳細資料)

歡樂滿東華2011

捐助表格

☒ 我樂意與東華三院攜手一起幫助弱勢社群，並捐助以下善款（請在所選項目的空格內加上「✓」；並在註「*」該處刪去不適用者。）：

捐助資料（如欲本院在晚會節目內安排鳴謝，請於2011年11月30日前賜覆。如無須安排鳴謝，亦請於2011年12月31日前擲交善款。）

- ☐ \$ _____ (任何金額)
- ☐ 請安排於節目中播出善長芳名(捐款\$100或以上適用)
- ☐ 請安排司儀在晚會上宣布是項捐助(捐款\$30,000或以上適用)
- ☐ 請安排在晚會上舉行支票交贈儀式(捐款\$300,000或以上適用)
- ☐ 不須安排鳴謝

善長資料

捐款善長及鳴謝芳名：_____ 先生/女士*

地址：_____

日間聯絡電話：_____ 傳真：_____

電郵地址：_____ 出生日期：_____ 月 _____ 日

簽署：_____ 日期：_____

善長留言：

1. 請寄上「東華之友」每月捐款計劃資料 _____ 份。

2. _____

附註：

1. 如蒙支持善舉，請於上述指定日期前將填妥的捐助表格及捐款支票、銀行存款單正本或7-ELEVEN發出的收銀機交易紀錄正本寄交本院。請在信封面寫上「東華三院簡便回郵10號」，無須貼上郵票。您亦可先將表格傳真至2559 6835。

2. 捐助東華三院滿\$100的善款可獲政府免稅。

3. 如不需要捐款收據及安排鳴謝，您可透過「繳費靈」致電18033或瀏覽www.ppskh.com捐款，東華三院商戶編號：9216。

4. 欲詢詳情，請致電1878 333或2859 7538聯絡本院籌募科。

5. 您向本院提供的個人資料只限作籌募活動及寄回捐款收據之用。

捐款方法

☐ 支票捐款（劃線支票抬頭請寫「東華三院」或「Tung Wah Group of Hospitals」，並連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。）

支票號碼：_____

☐ 信用卡捐款（信用卡捐款可傳真此表格至2559 6835）

☐ VISA卡 ☐ 萬事達卡 信用卡號碼 _____

信用卡有效期至：_____ 月 _____ 年

信用卡持有人姓名：_____ 先生/女士*

信用卡持有人簽署：_____

☐ 網上捐款（只適用於信用卡或PayPal捐款）

您可以登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡或透過PayPal捐款，網上捐款不用交回此表格，我們將依據您的資料發出捐款收據。

☐ 銀行捐款

您可以將捐款存入以下銀行各分行的東華三院專戶，並將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。

☐ 滙豐銀行 ☐ 恒生銀行 ☐ 中國銀行(香港) ☐ 交通銀行香港分行 ☐ 東亞銀行

☐ 7-ELEVEN現金捐款

您可以透過7-ELEVEN便利店捐款予東華三院，並將7-ELEVEN發出的收銀機交易紀錄正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。[註：善長每次可以現金(\$100-\$5,000)於全港任何一間7-ELEVEN捐款。屆時請出示右方的條碼予7-ELEVEN代收捐款。]

7-11(HSBC)



3879 9263 1870 08

捐款收據

☐ 請發給捐款收據^{附註2}

捐款收據芳名：_____ 先生/女士（如與捐款善長不同）

☐ 為幫助 貴院減省行政開支，我不需要捐款收據。